



ข้อควรทำเมื่อได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย หรือ สัญญาณสีแดง (“Tzeva Adom”)?



An Easy-Read Document

2014



The Ministry of Aliyah and Immigrant Absorption

This translation is a service to new immigrants from the Ministry of Aliyah and Immigrant Absorption.

บทนำ

คำว่า การเข้าถึง
นั้นสามารถใช้อธิบายขอบเขตความสามารถของแต่ละบุคคล
ในการใช้บริการ ใช้ระบบงาน หรือใช้โครงสร้างพื้นฐานต่างๆ

ในเรื่องของการรับข้อมูลข่าวสารจากการอ่านเอกสารต่าง ๆ นั้น
ผู้คนส่วนมากถือว่ายังไม่มีการเข้าถึงข้อมูลดังกล่าว
เพราะเอกสารส่วนมากจะซับซ้อนและเข้าใจยาก

คู่มือเล่มนี้มีคำแนะนำเกี่ยวกับข้อควรทำในกรณีฉุกเฉิน
ซึ่งเข้าใจง่ายและสามารถปรับใช้ได้กับบุคคลทั่วไป
บุคคลที่พิการทางปัญญา เด็ก ผู้สูงอายุ และแรงงานอพยพ

คู่มือเล่มนี้เป็นความร่วมมือของสถาบันเพื่อผู้พิการร่วมกับสมาคมวางแผนและพัฒนาเพื่อความก้าวหน้าแก่ผู้พิการในชุมชน
กระทรวงกิจการและบริการทางสังคม
ฝ่ายบริการผู้พิการทางปัญญาและการพัฒนา
และกองกำลังป้องกันประเทศอิสราเอล

Lieutenant Colonel
Keren Maimon
Director, Behavioral Sciences
The Home Front
Command

Yakir Pinini-Mandel
Program Director, Israel Unlimited
Division for disabilities and
Rehabilitation JDC Israel

Shoshi Aspler
Coordinating Nurse
for the Community,
The Health Services Branch,
the Division of Services for
People with Intellectual and
Developmental Disabilities



Easy-Read Introduction



คำว่า การเข้าถึง
นั้นสามารถใช้อธิบายขอบเขตความสามารถของแต่ละบุคคล
ในการใช้บริการ ใช้ระบบงาน หรือใช้โครงสร้างพื้นฐานต่างๆ
ในเรื่องของการรับข้อมูลข่าวสารจากการอ่านเอกสารต่างๆนั้น
ผู้คนส่วนมากถือว่ายังไม่มีการเข้าถึงข้อมูลดังกล่าว
เพราะเอกสารส่วนมากจะซับซ้อนและเข้าใจยาก



คู่มือเล่มนี้มีคำแนะนำเกี่ยวกับข้อควรทำในกรณีฉุกเฉิน
ซึ่งเข้าใจง่ายและสามารถปรับใช้ได้กับบุคคลทั่วไป
บุคคลที่พิการทางปัญญา เด็ก ผู้สูงอายุ
และแรงงานต่างชาติที่อพยพมาทำงานในประเทศอิสราเอล

คู่มือเล่มนี้เป็นความร่วมมือของ



สถาบันเพื่อผู้พิการร่วมกับสมาคมวางแผนและพัฒนาเพื่อคนพิการ



กระทรวงกิจการและบริการทางสังคม ฝ่ายบริการผู้พิการ



กองกำลังป้องกันประเทศอิสราเอล

The Institute for Cognitive Accessibility

ภาษาที่ใช้ในคู่มือ ควบคุมโดยสถาบันเพื่อองค์กรความรู้

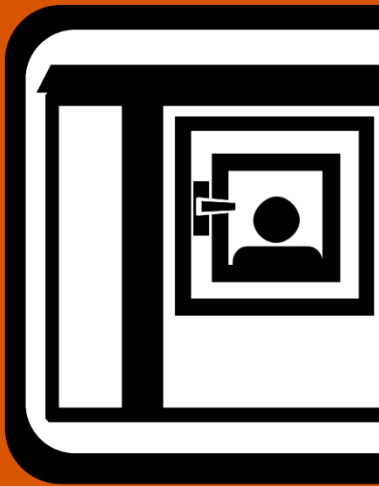
Important Words

อาคาร-

อาคารอพาร์ทเมนต์หรือบ้านหรือห้องพัก

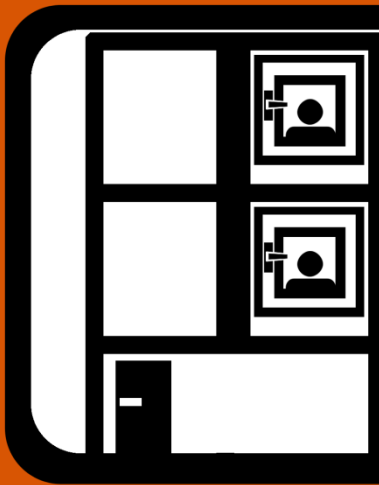
พื้นที่หลบภัย - คือ พื้นที่ที่มีโครงสร้างแข็งแรงทนทาน
สามารถปกป้องเราจากอันตรายได้ ตัวอย่างเช่น

- Mamad (พื้นที่หลบภัยในห้องพักในอพาร์ทเมนต์)
- Mamak (พื้นที่หลบภัยในแต่ละชั้นของอพาร์ทเมนต์)
- Miklat (ห้องใต้ดิน)
- ในตัวห้องพัก/บ้านพัก
- บริเวณบันไดในบ้าน



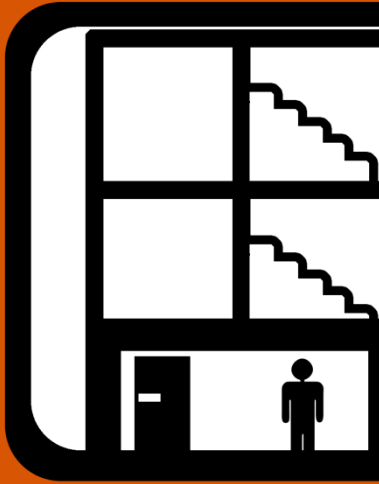
“Mamad”

ห้องหลบภัยในห้องพักในอพาร์ทเมนต์ คือ
ห้องที่มีผนังกำแพงแข็งแรงใน
บ้านของท่าน มีประตู หน้าต่าง
ที่ทำจากเหล็ก



“Mamak”

(ห้องหลบภัยในแต่ละชั้นของอ
พาร์ทเมนต์)
ในอพาร์ทเมนต์ตึกสูงที่มีหลายชั้น
แต่ละชั้นจะมีห้องที่มีผนังกำแพงแ
็งแรงมีประตู หน้าต่าง
ที่ทำจากเหล็ก
ซึ่งผู้ที่อาศัยอยู่ในชั้นนั้นๆสามารถ
ใช้ห้องนี้ได้



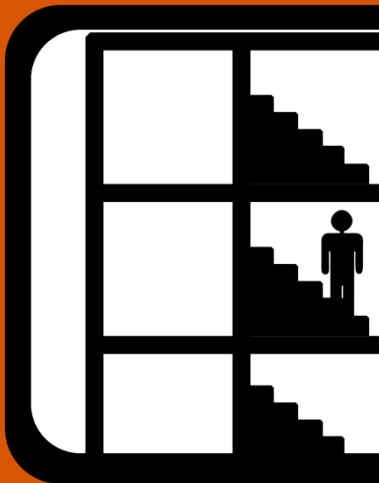
ห้องใต้ดิน

ห้องใต้ดินที่มีผนังกำแพงแข็งแรง มีประตู หน้าต่าง ที่ทำจากเหล็ก ผู้อาศัยในอพาร์ทเมนต์ที่ใช้ห้องนี้ได้



พื้นที่หลบภัยภายในตัวบ้าน

คือ พื้นที่ในอพาร์ทเมนต์หรือในบ้าน ที่ไม่มีหน้าต่างที่สามารถมองเห็นภายนอกได้ เช่น ทางเชื่อมห้องในบ้าน หรือห้องโถงของบ้าน



บริเวณบันได

บันไดที่เชื่อมต่อแต่ละชั้นของอาคาร/บ้าน



หลุมหลบภัย

พื้นที่/ห้องในที่สาธารณะ
ที่มีผนังกำแพงแข็งแรงมีประตู
หน้าต่าง ที่ทำจากเหล็ก
ซึ่งผู้คนที่อยู่บริเวณนั้นสามารถใช้
พื้นที่ได้



จุดหลบภัย

สถานที่หลบภัยจากอันตราย เช่น
“migunit” คือ
ห้องสร้างจากคอนกรีต
สามารถหลบภัยได้



ยานพาหนะ

วิธีการเดินทางจากสถานที่หนึ่ง
ไปยังอีกสถานที่หนึ่ง เช่น
รถยนต์ แท็กซี่ รถเมล์ รถไฟ

คำแนะนำทั่วไป เมื่อได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย หรือสัญญาณสีแดง ("tzeva adom")

เมื่อฉันได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย หรือ สัญญาณสีแดง (a"tzeva adom"):

ฉันจะต้องไปพื้นที่หลบภัยที่ใกล้ที่สุด อย่างรวดเร็วที่สุด

เมื่อสัญญาณเตือนภัยหยุด ฉันจะต้องอยู่ในที่หลบภัยเรียบร้อยแล้ว

ฉันจะรู้ได้อย่างไร ว่าควรจะไปพื้นที่หลบภัยที่ไหน?

ฉันรู้ได้จากพื้นที่ที่ฉันอยู่ ขณะที่สัญญาณเตือนภัยดัง

ซึ่งสามารถเป็นที่เหล่านี้ได้:



ฉันต้องอยู่ในพื้นที่หลบภัยประมาณ 10 นาที
ซึ่งเทียบเท่ากับความนานของเพลงประมาณ



4 เพลง

ภายในอาคาร



คำแนะนำพิเศษในการค้นหาพื้นที่หลบภัย



ฉันกำลังอยู่ในอาคาร/อพาร์ทเมนต์/
บ้าน
แล้วฉันได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภ
ย หรือสัญญาณสีแดง ("tzeva
adom")

ฉันต้องไปที่ *mamad*
(ห้องหลบภัยในห้องพักหรือในอพาร์ทเมนต์) หรือไปที่
mamak (ห้องหลบภัยในแต่ละชั้นของอพาร์ทเมนต์)
หรือไปที่ *miklat* ห้องใต้ดิน



เมื่ออยู่ในห้อง ต้องปิดประตู หน้าต่าง นั่งลงบนพื้น
และรอประมาณ 10 นาที (ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



ฉัน ได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย
หรือสัญญาณสีแดง (“tzeva adom”)
ในที่ที่ไม่มีห้องใต้ดินหลบภัย หรือห้องหลบภัย



ฉันจะไปทีบริเวณหลบภัยภายในบ้าน



เมื่ออยู่ในห้อง ต้องปิดประตู หน้าต่าง นั่งลงบนพื้น
และรอประมาณ 10 นาที (ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



ฉัน ไม่ได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย หรือสัญญาณสีแดง
 (“tzeva adom”) และ ไม่มีห้องใต้ดินหลบภัย
หรือพื้นที่หลบภัย



ฉันต้องไปบริเวณบันได ลงไปบันไดไปอย่างน้อย 1 ชั้น
แต่ต้องไม่ใช่ชั้นล่างสุด (อย่างน้อยต้องมี 1



ชั้นอยู่บนคีระ และ 1 ชั้น อยู่ใต้ตัวฉัน)

ฉันนั่งรอประมาณ 10 นาที หรือ ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง



ภายนอกอาคาร





ฉัน ได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย
หรือสัญญาณสีแดง (“tzeva
adom”) ขณะที่อยู่ข้างนอก

ฉันจะต้องมองหาอาคาร หรือที่พักที่ใกล้ที่สุด

ฉันรีบ ไปยังอาคารที่ใกล้ที่สุดนั้น



เข้าไปที่ห้องหลบภัยของอาคารนั้นๆ



เมื่ออยู่ในห้อง ต้องปิดประตู หน้าต่าง นั่งลงบนพื้น
และรอประมาณ 10 นาที (ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



หากไม่มีห้องหลบภัยในอาคาร
ให้ไปที่พื้นที่หลบภัยภายใน



เมื่ออยู่ในพื้นที่หลบภัย ต้องปิดประตู หน้าต่าง
นั่งลงบนพื้น และรอประมาณ 10 นาที
(ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



หากไม่มีพื้นที่หลบภัย ฉันจะมองหาบันได



ฉันเดินขึ้นบันไดไปอย่างน้อย 1 ชั้น

ฉันจะไม่อยู่บริเวณชั้นล่างสุด



นั่งลงบนชั้นบันไดและรอประมาณ 10 นาที
(ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



มีอาการที่ฉันไม่รู้จกอยู่ใกล้ๆฉัน



ฉันเดินขึ้นบันไดไปอย่างน้อย 1 ชั้น
ฉันจะไม่อยู่บริเวณชั้นล่างสุด



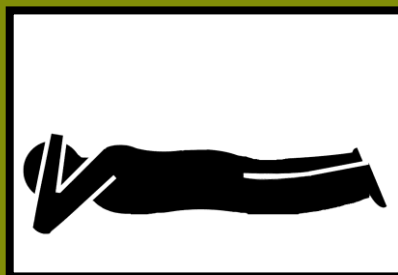
จันทันงลงและรอประมาณ 10 นาที



ไม่มีอาคารอยู่ใกล้ๆจันทันเลย



จันทันจะต้องนอนคว่ำลงบนพื้น
และเอามือกุมศีรษะจันทันไว้





จันรอปประมาณ 10 นาที หรือเท่ากับร้องเพลง 4 เพลง

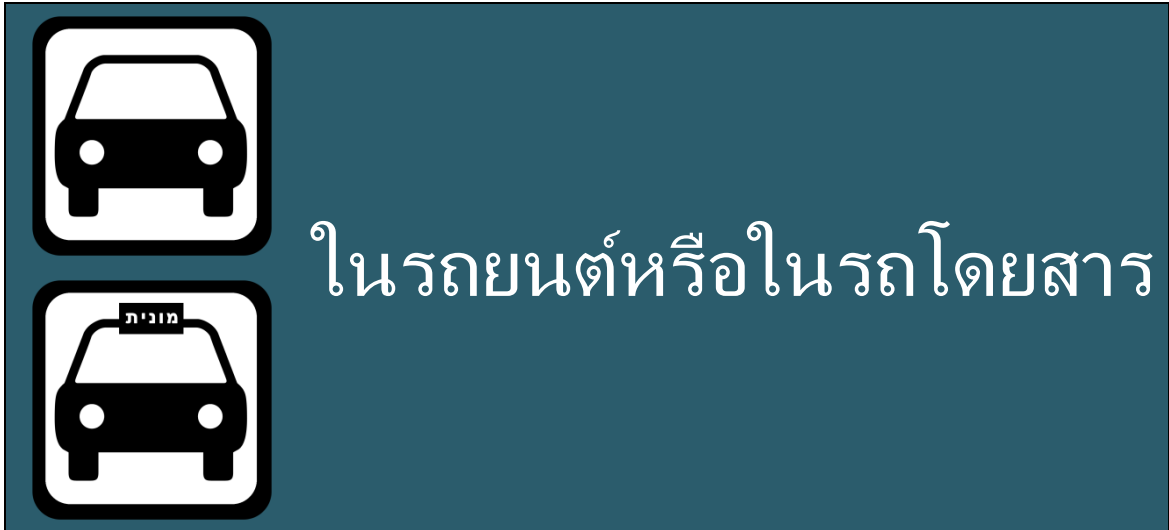
10 minutes



ภายในยานพาหนะ
๒

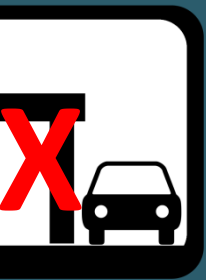


ฉันได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัย
หรือสัญญาณสีแดง (“tzeva
adom”)
ขณะที่ฉันอยู่ในยานพาหนะ



คนขับต้องหยุดรถทันที จักรับลงจากรถ
และมองหาอาคารหรือสถานที่ที่ใกล้ที่สุด

มีอาคารอยู่ใกล้ฉันเลย



มีจุดหลบภัยใกล้ฉัน



มีอาคารอยู่ใกล้ฉัน



มีอาคารที่ฉันรู้จักอยู่ใกล้ฉัน



ฉันรีบไปที่ห้อง/พื้นที่หลบภัยของอาคาร นั้นๆ



เมื่ออยู่ในพื้นที่หลบภัย ต้องปิดประตู หน้าต่าง
นั่งลงบนพื้น และรอประมาณ 10 นาที
(ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



หากไม่มีห้องหลบภัยในอาคาร
ให้ไปที่พื้นที่หลบภัยภายใน



ฉันเข้าไปในพื้นที่หลบภัย

เมื่ออยู่ในพื้นที่หลบภัย ต้องปิดประตู หน้าต่าง
นั่งลงบนพื้น และรอประมาณ 10 นาที
(ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



หากไม่มีพื้นที่หลบภัย ฉันจะมองหาบันได



ฉันเดินขึ้นบันไดไปอย่างน้อย 1 ชั้น
ฉันจะไม่อยู่บริเวณชั้นล่างสุด



รอประมาณ 10 นาที (ร้องเพลงประมาณ 4 เพลง)



มีอาคารที่ฉัน ไม่รู้จักอยู่ใกล้ฉัน



ฉันเดินขึ้นบันไดไปอย่างน้อย 1 ชั้น
ฉันจะไม่อยู่บริเวณชั้นล่างสุด



รอประมาณ 10 นาที หรือร้องเพลงประมาณ
4 เพลง



หากไม่มีบันได

ฉันจะมองหาพื้นที่ซ่อนตัว



มีบริเวณหลบภัย



ฉันเข้าไปบริเวณหลบภัย รอประมาณ 10 นาที



There is no Sheltered Spot.

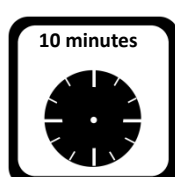
There are special instructions for what I have to do



ไม่มีอาคารหรือพื้นที่หลบภัยใกล้ฉันเลย



ฉันจะต้องนอนคว่ำลงบนพื้น และเอามือกุมศีรษะฉันไว้



รอ 10 นาที หรือร้องเพลงประมาณ 4 เพลง



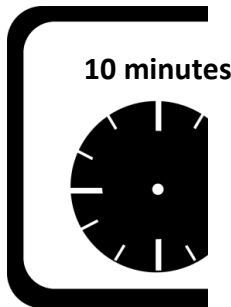
รถโดยสาร
รถไฟ

หลังจากที่หยุดรถ

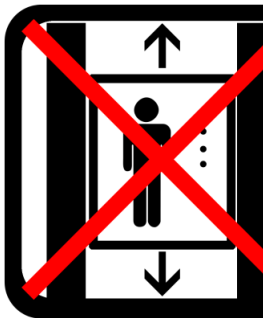
ฉันจะต้องไปที่
บริเวณทางเดินระหว่างที่นั่งโดยสาร
และหมอบลงกับพื้น ให้ต่ำกว่าหน้าต่างรถ
และเอามือกุมศีรษะไว้

A black and white icon in a rounded square frame shows a person crouching on the floor of a train car. The person's hands are held over their head. The train car has windows and overhead luggage racks.

สิ่งสำคัญ!



ฉันออกจากบริเวณหลบภัยได้
หลังจากเวลาผ่านไป 10 นาที



ห้ามใช้ลิฟท์



ฉันจะไม่แตะต้องวัตถุต้องสงสัย
หรือวัตถุที่ไม่คุ้นเคย



ฉันจะอยู่ห่างจากวัตถุต้องสงสัย
หรือวัตถุที่ไม่คุ้นเคย